

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 487

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık
Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi
Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/790)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/790 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışişleri Komisyonu Raporu5

• Tasarı Metni7

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin7

• Anlaşma Metni8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-761-3129

11/6/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'na 22/5/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/790)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye ile Cebelitarık arasında 4 Aralık 2012 tarihinde Londra'da imzalanan Bilgi Değişimi Anlaşması, cezai ve hukuki vergi konularında iki ülke arasında tam bir bilgi değişiminin yapılmasını öngörmektedir. Bu Anlaşma ile vergi kayıp ve kaçığının önlenmesi ve zarar verici vergi rekabeti ile mücadele edilmesi konusunda önemli bir adım atılmıştır.

Uluslararası ticaretin gelişmesi, pek çok yararının yanı sıra, vergi kayıp ve kaçığının artması gibi sonuçları da beraberinde getirmiştir. Gerek bu olumsuzluklardan, gerekse vergi kapasitesi düşük ülke uygulamalarından, dünya ülkelerinin her geçen gün daha fazla zarar görmeye başlamasıyla birlikte ülkeler, "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmeye başlamışlardır. Bu gelişmeler doğrultusunda, ülkemiz de özellikle vergi kapasitesi düşük ülke olarak kabul edilen ülkeler ile "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmek amacıyla Anlaşma görüşmelerine başlamıştır.

Cebelitarık ile imzalanan bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesiyle birlikte, Anlaşma kapsamındaki vergiler ile ilgili olarak inceleme elemanlarımızca ihtiyaç duyulabilecek bilgiler Cebelitarık yetkili makamlarından talep edilebilecek ve yine Cebelitarık tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgiler de ülkemiz tarafından karşılanabilecektir. Anlaşma ayrıca, tarafların yetkili temsilcilerinin vergi incelemesi amacıyla gerektiğinde bir diğerinin ülke toprağında inceleme yapabilmesine, ilgili kişilerle görüşebilmesine veya yapılmakta olan bir vergi incelemesine katılabilmesine de imkân sağlayacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

12/7/2013

Esas No: 1/790

Karar No: 376

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 11/6/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19/6/2013 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 3/7/2013 tarihli 61 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Maliye Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşlmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının taraflar arasında cezai ve hukuki vergi konularında tam bir bilgi değişiminin yapılmasını, vergi kayıp ve kaçığının önlenmesini ve zarar verici vergi rekabeti ile mücadele edilmesini teminen, 4 Aralık 2012 tarihinde Londra'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

- Anlaşmanın cezai ve hukuki vergi konularında iki ülke arasında bilgi değişiminin yapılmasını öngördüğü,

- Anlaşma ile vergi kayıp ve kaçığının önlenmesi ve zarar verici vergi rekabetiyle mücadele edilmesi konusunda önemli bir adım atıldığının değerlendirilmekte olduğu,

- Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle birlikte anlaşma kapsamındaki vergiler ile ilgili olarak inceleme elemanlarımızca ihtiyaç duyulabilecek bilgilerin Cebelitarık yetkili makamlarından talep edilebileceği ve yine Cebelitarık tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgilerin de ülkemiz tarafından karşılanabileceği,

- Anlaşmanın onay işlemlerinin Cebelitarık tarafından tamamlandığı,

İfade edilmiştir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Komisyon üyelerimiz tarafından Hükümet temsilcilerine hitaben;

- Vergi kapasitesi düşük olarak kabul edilen kaç ülke olduğu, bunların kaç tanesiyle benzeri anlaşmalar yapıldığı, en eski tarihli anlaşmanın hangi ülkeyle yapıldığı, İsviçre ile vergilendirme konusundaki ilişkilerimizin son zamanlarda nasıl seyrettiği,

- Cebelitarık Hükümetinin statüsü,

Hususları sorulmuştur.

Hükümet Temsilcileri tarafından cevaben;

- Vergi cenneti olarak ilk aşamada Türkiye'nin ilişkilerinin en yoğun olduğu 20 ülkenin belirlendiği, bunlardan 5 tanesiyle halihazırda anlaşma imzalandığı, 2 ülke ile anlaşma görüşmelerinin devam ettiği, diğer ülkelerle konuyla ilgili temasların devam ettiği, en eski tarihli anlaşmanın ise Lüksemburg ile yapıldığı, İsviçre ile olan anlaşmanın da 1/1/2013 tarihinden itibaren yürürlüğe girdiği,

- Cebelitarık Hükümeti'nin, İngiltere'nin İspanya'da bulunan bağımsız bir toprak parçası olduğu, egemen statüsü olan bir ülke olduğu için anlaşma yapmaya ehil bir ülke olduğu,

İfade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Emrullah İşler, İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar ve İstanbul Milletvekili İsmail Safi, Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Aksaray	Ankara	Antalya
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
Hatay	Iğdır	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Harun Karaca</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kütahya	Mersin	Rize
Üye	Üye	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Nazmi Gür</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Samsun	Van	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEBELİTARİK HÜKÜMETİ ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 4 Aralık 2012 tarihinde Londra'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEBELİTARİK HÜKÜMETİ ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.

E. Bayraktar

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı V.

C. Yılmaz

Sağlık Bakanı V.

Ö. Çelik

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
CEBELİTARİK HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA
BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cebelitarık Hükümeti (“Taraflar”), vergilere ilişkin bilgi değişimini düzenleyen hüküm ve şartları geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Birleşik Krallıktan aldığı yetkiyle Cebelitarık’ın Türkiye ile Vergi Bilgilerinin Değişimi Anlaşması müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisiyle;

Cebelitarık’ın 27 Şubat 2002 tarihinde OECD’nin vergilere ilişkin etkin bilgi değişimi ilkeleri bakımından siyasi taahhüt altına girmesiyle;

Taraflar, yalnızca Türkiye ve Cebelitarık ile sınırlı yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırma konusunda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

ANLAŞMANIN AMACI VE KAPSAMI

Akit Tarafların yetkili makamları, bu Anlaşma kapsamına giren vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin idaresi ve uygulanması ile ilgili olduğu düşünülen bilgileri sağlama konusunda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Söz konusu bilgiler, bu vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilatı veya vergiyle ilgili sorunların incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsayacaktır. Bilgiler bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam eder.

MADDE 2

YETKİ ALANI

Anlaşma kapsamının uygulanmasını sağlamak ve 7 nci madde hükümleri saklı kalmak üzere, bilgiler, bilgilerin ilgili olduğu veya bilgilere sahip kişinin bir Akit Taraf mukimi olup olmadığına bakılmaksızın talepte bulunulan Taraf yetkili makamı tarafından bu Anlaşmaya uygun olarak sağlanacaktır. Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan bilgileri sağlamak zorunda olmayacaktır.

MADDE 3

KAPSANAN VERGİLER

Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler, Akit Tarafların kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergilerdir.

MADDE 4

TANIMLAR

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi belirtilmediği sürece:
 - a) “Türkiye” terimi, kara ülkesi, iç suları, karasuları ve bunların üzerindeki hava sahası dahil olmak üzere Türkiye’nin egemenlik alanını, yanı sıra, canlı ve cansız doğal kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması amacıyla uluslararası hukuka uygun olarak Türkiye’nin üzerinde egemen hak veya yetkilere sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) “Cebelitarık” terimi, Cebelitarık ülkesini ifade eder;
 - c) “yetkili makam” terimi:
 - (i) Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini,
 - (ii) Cebelitarık yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini,ifade eder;
 - d) “kişi” terimi, bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu diğer herhangi bir kuruluşu kapsar;
 - e) “şirket” terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;
 - f) “halka açık şirket” terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alımı veya satımı alenen ya da zımî olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler “halk tarafından” alınıp satılabilir;
 - g) “hisselerin büyük bölümü” terimi, şirketin oy gücü çoğunluğunu ve şirket değerini temsil eden hisse çeşidi veya çeşitlerini ifade eder;
 - h) “tanınmış menkul kıymetler borsası” terimi, Akit Tarafların yetkili makamlarınca kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;

- i) “toplu yatırım fonu veya planı” terimi, hukuki şekline bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. “Kamu toplu yatırım fonu veya planı” terimi, fondaki veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fondaki veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatlerin alımı, satımı veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise, bunlar “halk tarafından” kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
- j) “vergi” terimi, Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder;
- k) “başvuran Taraf” terimi, bilgi talep eden Akit Taraf anlamına gelir;
- l) “talepte bulunulan Taraf” terimi, kendisinden bilgi talep edilen Akit Taraf anlamına gelir;
- m) “bilgi toplama tedbirleri” terimi, bir Akit Tarafın talep edilen bilgiyi edinmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ile idari veya hukuki yöntemler anlamına gelir;
- n) “bilgi” terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatı, belgeyi veya kaydı ifade eder;
- o) “cezaî vergi konuları” terimi, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce veya sonra, başvuran Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;
- p) “ceza kanunları” terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığına bakılmaksızın, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;
- q) “Akit Taraf” terimi, metnin gereğine göre Türkiye veya Cebelitarık’ı ifade eder.

2. Bu Anlaşmanın bir Akit Tarafça herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi

mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

MADDE 5

TALEP ÜZERİNE BİLGİ DEĞİŞİMİ

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talep üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi değişimi, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafıta gerçekleşmesi halinde, talepte bulunulan Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın yapılacaktır.

2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, bu Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakılmaksızın, talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa sağlamak için ilgili tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.

3. Başvuran Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, kendi iç mevzuat hükümlerinin izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ile kayıtların asıllarının onaylı örneklerini gönderecektir.

4. Her bir Akit Taraf, Anlaşmanın 1 inci maddesinde belirtilen amaçlar bakımından, kendi yetkili makamını, talep üzerine aşağıda belirtilen bilgileri temin etme ve sunma konusunda yetkili kılacaktır:

- a) bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yediemin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;
- b) şirketlere, ortaklıklara, vakıflara (trust), derneklere, “Anstalten” ve diğer kişilere ilişkin, 2 nci madde sınırlamaları kapsamında, bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu kişilere ait mülkiyet bilgileri dahil, vakıflar (trust) bakımından, kurucular, mütevelliler ve lehdarlara ilişkin bilgiler ve dernekler bakımından kurucular, kurul üyeleri ve lehdarlara ilişkin bilgiler. Ayrıca, bu Anlaşma, Akit Taraflara, halka açık şirketler veya kamu ortak yatırım fonları veya planlarıyla ilgili mülkiyet bilgilerini –

bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilemiyor ise – temin etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

5. Başvuran Tarafın yetkili makamı, Anlaşma uyarınca bilgi talebinde bulunurken, istenilen bilginin taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamına aşağıdaki bilgileri verecektir:

- a) hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
- b) istenilen bilginin mahiyeti ve başvuran Tarafın talepte bulunulan Tarafı bu bilgiyi hangi şekil ve özellikte almak istediğine dair bir açıklama;
- c) bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;
- d) talep edilen bilginin talepte bulunulan Tarafa veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kişinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduğunu düşündüren nedenler;
- e) talep edilen bilgiye sahip olduğu düşünülen kişinin, bilinebildiği kadarıyla adı ve adresi;
- f) talebin, başvuran Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi başvuran Tarafın yetki alanı içerisinde olsaydı başvuran Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dâhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir açıklama;
- g) aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, başvuran Tarafın istenilen bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.

6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulaştığını başvuran Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa mümkün olan en kısa sürede iletmek için elinden gelen tüm çabayı gösterecektir.

MADDE 6

YURTDIŞINDAKİ VERGİ İNCELEMELERİ

1. Bir Akit Taraf, ilgili kişilerden alınacak ön yazılı izinle gerçek kişilerle görüşmek ve kayıtları incelemek amacıyla diğer Akit Tarafın yetkili makam temsilcilerinin kendi topraklarına girmesine izin verebilir. Bahsi geçen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirecektir.
2. Bir Akit Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Akit Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin bahsi geçen ikinci Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.
3. 2 nci fıkrada belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Akit Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Tarafça incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen yöntem ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Tarafça alınacaktır.

MADDE 7

TALEBİN REDDEDİLMESİ İHTİMALİ

1. Talepte bulunulan Taraf, başvuran Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla kendi kanunlarına göre elde etme imkanı bulunmayan bilgiyi elde etmek veya vermek zorunda değildir. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, bu Anlaşmaya uygun yapılmayan talep konusunda yardımda bulunmayı reddedebilir.
2. Bu Anlaşmanın hükümleri, bir Akit Tarafı, herhangi bir ticari, sınai, mesleki sırrı veya ticari işlemi ifşa eden bilgileri sağlama yükümlülüğü altına sokmayacaktır. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen türden bilgiler, yalnızca bu fıkradaki ölçütlere uyduğu için bir sır veya ticari işlem muamelesi görmeyecektir.

3. Bu Anlaşmanın hükümleri, bir Akit Tarafı, müvekkil ile avukatı, dava vekili veya başka bir kabul edilmiş yasal temsilcisi arasında;

a) hukuki görüş almak veya vermek amacıyla kurulan, ya da

b) var olan veya olabilecek olan hukuki işlemlerde kullanılmak amacıyla kurulan,

gizli iletişimlerini ifşa eden bir bilgiyi temin etme veya sunma yükümlülüğü altına sokmayacaktır.

4. Talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine (ordre public) aykırı düşecekse talepte bulunulan Taraf, bilgi talebini reddedebilir.

5. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilaflı olduğu gerekçesiyle reddedilmeyecektir.

6. Eğer bilgi, başvuran Tarafça kendi vergi kanunlarında bulunan ve başvuran Tarafın aynı koşullardaki vatandaşına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşı aleyhine bir ayrıma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

MADDE 8

GİZLİLİK

Bir Akit Tarafça bu Anlaşma kapsamında alınan her bilgi gizli tutulacak ve yalnızca bu Anlaşmada kapsanan vergilerin tahakkuk veya tahsilatına ya da cebri icra veya kovuşturmasına ya da bu hususlardaki itirazlara bakmakla görevli Akit Tarafın yetki alanı içindeki kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilebilecektir. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanacaklardır. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklayabilirler. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı izni olmadan başka bir kişiye veya kuruluşa veya makama ya da başka bir idareye açıklanamaz.

MADDE 9

GİDERLER

Akit Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esnasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça, olağandışı giderler (ihtilaflı durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) başvuran Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli olacağı düşünülüyorsa, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, başvuran Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

MADDE 10

UYGULAMA MEVZUATI

Akit Taraflar, Anlaşma hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaklardır.

MADDE 11

KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ

1. Akit Taraflar arasında Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin güçlük veya tereddüt ortaya çıktığında, yetkili makamlar, sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.
2. 1 inci fıkra bahsedilenlere ek olarak, Akit Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.
3. Akit Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.

MADDE 12

YÜRÜRLÜĞE GİRME

1. Bu Anlaşma, Akit Tarafların kendi kanunlarına uygun olarak kabule, uygun bulmaya veya onaya tabidir. Kabul, uygun bulma veya onay belgeleri mümkün olan en kısa süre içinde teati edilecektir.

2. Bu Anlaşma, yukarıda bahsedilen bildirimlerin sonuncusunun alındığı tarihi takip eden 30 uncu günde yürürlüğe girecek ve hüküm ifade edecektir. Anlaşma yürürlüğe girdiğinde;

a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlük tarihinde; ve

b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlük tarihinde; ancak bir vergilendirme döneminin olması halinde yalnızca yürürlük tarihinde veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin olarak; bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde ise, yürürlük tarihinde veya bu tarihten sonra doğan tüm vergisel yükümlülöklere ilişkin olarak;

hüküm ifade edecektir.

MADDE 13

YÜRÜRLÜKTEN KALKMA

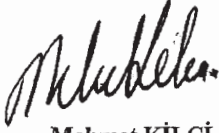
1. Bu Anlaşma, bir Akit Tarafça feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonraki herhangi bir tarihte, en az altı ay önceden diğer Tarafın yetkili makamına yazılı fesih ihbarnamesi vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.

2. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Akit Taraflar, Anlaşma uyarınca edinilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağılı kalacaktır.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, hükümetleri adına bu Anlaşmayı imzaladılar.

Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 4 Aralık 2012 tarihinde, Londra’da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı

**CEBELİTARİK
HÜKÜMETİ ADINA**



Gilbert LICUDI QC
Mali Hizmetler Bakanı

